



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/21596
22 August 1990
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC/ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ САУДОВСКОЙ АРАВИИ ПРИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 22 АВГУСТА 1990 ГОДА
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Ссылаясь на Вашу записку SCPC/7/90(1) от 8 августа 1990 года, я хотел бы сообщить Вашему Превосходительству, что правительство Королевства Саудовская Аравия выполняет резолюцию 661 Совета Безопасности от 6 августа 1990 года. Настоящим имею честь препроводить Вашему Превосходительству телеграмму министра иностранных дел Его Королевского Высочества принца Сауда аль-Фейсала, в которой он излагает меры, принятые правительством в осуществление положений этой резолюции.

Буду весьма признателен за препровождение этой информации Комитету полного состава Совета Безопасности, который был сформирован для рассмотрения сообщений, касающихся хода осуществления упомянутой резолюции.

Самир С. ШИХАБИ
Посол
Постоянный представитель

ПриложениеТелеграмма министра иностранных дел Саудовской Аравии на имя
Генерального секретаря

Ссылаясь на Вашу записку SCPC/7/90(1) от 8 августа 1990 года, в которой Вы обращаетесь с просьбой о предоставлении информации о мерах, принимаемых правительством Саудовской Аравии в осуществление резолюции 661 (1990) Совета Безопасности, предусматривающей введение экономических санкций против Ирака, имею честь сообщить Вам, что правительство Саудовской Аравии в соответствии с вышеупомянутой резолюцией Совета Безопасности, подкрепленной резолюцией, которая была принята на Чрезвычайной конференции глав арабских стран 19 мухаррама А.Х. 1411 года, т.е. 10 августа 1990 года, приняло следующие меры:

1. Запрет на импорт любых товаров или продуктов иракского или кувейтского происхождения, если такие товары были экспортированы из Ирака или Кувейта после 6 августа 1990 года.
2. Запрет на экспорт любых товаров или продуктов из Саудовской Аравии и на вторичный экспорт любых товаров или продуктов в Ирак или Кувейт.
3. Запрет на транзит транспортных средств, осуществляющих перевозки любых товаров или продуктов либо из Ирака или Кувейта, либо в них, через территорию Саудовской Аравии независимо от того, зарегистрированы ли эти транспортные средства в Ираке, Кувейте или где-либо еще.
4. Прекращение экспорта иракской нефти через трубопроводы, проходящие по территории Саудовской Аравии.
5. Запрет на осуществление всеми банками и учреждениями, занимающимися обменом валюты в Саудовской Аравии, любых операций, которые могут способствовать каким бы то ни было видам деятельности, запрещенным вышеупомянутой резолюцией Совета Безопасности, будь то прямо или косвенно, включая любые платежи, будь то посредством аккредитивов, чеков, вкладов или снятия со счетов, в связи со следующей деятельностью:
 - а) импорт любых товаров или продуктов иракского или кувейтского происхождения или продукции, вторично экспортируемой из Ирака или Кувейта;
 - б) любой другой вид деятельности, способствующий или призванный способствовать экспорту или транзиту каких бы то ни было товаров или продуктов из Ирака или Кувейта, независимо от того, осуществляется ли этот вид деятельности в Ираке, Кувейте или где-либо еще;
 - в) перевод активов в Ирак или Кувейт в связи с такими видами деятельности или операциями и осуществление платежей любому лицу или органу в Ираке или Кувейте.
6. Отказ портов Саудовской Аравии обслуживать суда под иракским флагом или суда, осуществляющие перевозки любых товаров или продуктов из иракских или кувейтских портов или в них, независимо от страны регистрации этих судов.

7. Прекращение действия Соглашения об экономическом и торговом сотрудничестве между Саудовской Аравией и Ираком, подписанного 11 раби II А.Х. 1404 года, т.е. 14 января 1984 года, и приостановление действия всех правил и привилегий, предусмотренных в этом Соглашении в отношении товаров, лиц и т.д.
8. Доведение до сведения Фонда Саудовской Аравии в целях развития инструкций о прекращении всех платежей по соглашениям, которые он мог заключить с Ираком от имени Саудовской Аравии.

Я прошу Вас принять к сведению эти меры и включить их в Ваш доклад Совету Безопасности о ходе осуществления резолюции 661 (1990).

Сауд АЛЬ-ФЕЙСАЛ
Министр иностранных дел
Саудовской Аравии
